

Act

Chapter 22

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
Adamlar kardeşler ve babalar dinleyin benim -o -e size şimdi
[G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3570](#)

ἀπολογία.
savunmamı
[G0627](#)

“Kardeşlerim ve babalarım, şimdi lütfen müdafaamı dinleyin.”

- 2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον
Duyunca -ise ki -o İbranice lehçeyle sesleniyordu onlara daha-çok
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4377](#) [G0846](#) [G3123](#)

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
sağladılar sessizlik ve diyor
[G3930](#) [G2271](#) [G2532](#) [G5346](#)

Pavlusun onlara İbrani dilinde seslendiğini duyan halk daha da sessizleşti. Şöyle devam etti:

- 3 Ἐγὼ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
Ben -im adam Yahudi doğmuş -de Tarsus'ta -o Kilikya'nın
[G1473](#) [G1510](#) [G0435](#) [G2453](#) [G1080](#) [G1722](#) [G5019](#) [G3588](#) [G2791](#)
- ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
yetiştirilmiş -ise -de -o şehirde bu yanında -o ayaklarının Gamaliel'in
[G0397](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1059](#)
- πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῶου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ
eğitilmiş göre titizliğiyle -o ataların yasasının gayretli olan -o
[G3811](#) [G2596](#) [G0195](#) [G3588](#) [G3971](#) [G3551](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
Tanrı'nın nasıl hepiniz siz -siniz bugün
[G2316](#) [G2531](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4594](#)

“Ben Yahudiyim. Kilikya bölgesinin Tarsus şehrinde doğdum. Fakat burada, Kudüste Gamalielin dizinin dibinde yetiştim. Atalarımıza verilen Tevrat üzerinde sıkı bir eğitimden geçtim. Bugün hepinizin yaptığı gibi, ben de kendimi Allahın hizmetine adanmışım.

- 4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδούς
ki bu -o Yol'u zulmettim kadar ölüme bağlayarak ve teslim-ederek
[G3739](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1377](#) [G0891](#) [G2288](#) [G1195](#) [G2532](#) [G3860](#)
- εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
-e zindanlara adamları -hem ve kadınları
[G1519](#) [G5438](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

Hatta İsanın yolundan gidenlere öldüresiye zulmederdim. Kadın erkek yakalayıp hapse atardım.

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
nasıl ve -o başkâhin tanıklık-eder bana ve bütün -o ihtiyarlar-meclisi
[G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3140](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4244](#)

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφούς, εἰς Δαμασκὸν
-den kimin ve mektupları alarak -e -o kardeşlere -e Şam'a
[G3844](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1992](#) [G1209](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1519](#) [G1154](#)

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἵνα
gidiyordum getirecek ve -o orada olanları bağlı -e Yerusâlim'e için
[G4198](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1566](#) [G1510](#) [G1210](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2443](#)

τιμωρηθῶσιν.
cezalandırılınsınlar
[G5097](#)

Başrahip ile bütün ileri gelenler buna şahittir. Bana Şamdaki Yahudi din kardeşlerimize hitaben yazılmış mektuplar verdiler. Böylece Şama gidip orada İsayâ iman edenleri yakalayacaktım. Onları cezalandırmak üzere Kudüse getirecektim.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
Oldu -ise bana giderken ve yaklaşırken -o Şam'a civarında
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#) [G4012](#)

μεσημβρίαν, ἔξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ
öğle-vakti aniden -den -o gökten parlaması ışık büyük etrafında
[G3314](#) [G1810](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4015](#) [G5457](#) [G2425](#) [G4012](#)

ἐμέ.
benim
[G1473](#)

Fakat ben Şama yaklaşırken, günün ortasında birdenbire gökten parlak bir ışık çevremi aydınlattı.

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
düştüm -hem -e -o yere ve duydum ses diyen bana Saul
[G4098](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1475](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4549](#)

Σαοὺλ, τί με διώκεις;
Saul neden bana zulmediyorsun
[G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

Yere yığıldım. Bir sesin bana, 'Saul, Saul! Neden bana zulmediyorsun? dediğini duydum.

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγὼ εἶμι
ben -ise cevap-verdim Kim -sin Rab dedi -hem -e bana Ben -im
[G1473](#) [G1161](#) [G0611](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1510](#)

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
İsa -o Nasıralı kime sen zulmediyorsun
[G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

“Sen kimsin, efendim? diye sordum. “Ben senin zulmettiğin Nasıralı İsayım dedi.

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ
-o -ise ile benimle olanlar -o -gerçekten ışığı gördüler -o -ise
[G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5457](#) [G2300](#) [G3588](#) [G1161](#)

φωνήν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ λαλοῦντός μοι.
sesi değil duydular -o konuşanın bana
[G5456](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1473](#)

Yanımdakiler ışığı gördüler. Fakat benimle konuşanın dediklerini anlamadılar.

- 10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρὸς με, Ἄναστας
 dedim -ise Ne yapayım Rab -o -ise Rab dedi -e bana Kalkıp
[G3004](#) [G1161](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G0450](#)
- πορεύου εἰς Δαμασκόν, κάκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν
 git -e Şam'a ve-orada sana söylenecak hakkında her-şeyin ki
[G4198](#) [G1519](#) [G1154](#) [G2546](#) [G4771](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#)
- τέτακταί σοι ποιῆσαι.
 tayin-edilmiştir sana yapman
[G5021](#) [G4771](#) [G4160](#)

“Efendim, ne yapmalıyım? diye sordum. “Rab bana, ‘Kalk, Şama git dedi. ‘Orada yapmanı istediğim her şey sana bildirilecek.

- 11 ὡς δέ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
 ne-zaman -ise değil görebiliyordum -den -o parlaklığından -o ışığın o
[G5613](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1689](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1565](#)
- χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
 el-tutulan tarafından -o birlikte-olanların benimle geldim -e Şam'a
[G5496](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4895](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1154](#)

İşığın ihtişamından gözlerim görmez olmuştu. Bu sebeple yanımdakiler elimden tutup beni Şama götürdüler.

- 12 Ἄνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβῆς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
 Hananya -ise bir adam dindar göre -o yasaya tanıklık-edilen tarafından
[G0367](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3140](#) [G5259](#)
- πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
 hepsinin -o oturan Yahudilerin
[G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2453](#)

“Orada Hananya adında takva sahibi bir adam vardı. Tevratın emirlerini titizlikle yerine getirirdi. Şamda yaşayan bütün Yahudiler ona çok saygı duyardı.

- 13 ἔλθων πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστάς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. κἀγὼ
 gelip -e bana ve durarak dedi bana Saul kardeş gör ve-ben
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2186](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4549](#) [G0080](#) [G0308](#) [G2504](#)
- αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
 ayni -o saatte gördüm -e ona
[G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0308](#) [G1519](#) [G0846](#)

Bu adam yanıma geldi, ‘Saul kardeş, gözlerin açılınsın! dedi. Ve ben o anda onu gördüm.

- 14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
 -o -ise dedi -o Tanrı -o ataların bizim önceden-seçti seni bilmeni
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4400](#) [G4771](#) [G1097](#)
- τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνῆν ἐκ
 -o iradesini O'nun ve görmeni -o Doğru-Olanı ve duymanı ses -den
[G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1537](#)
- τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 -o ağzından O'nun
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

“Hananya bana şöyle dedi: ‘Atalarımızın ibadet ettiği Allah seni seçti. İradesini bilmeni istedi. Sâlih Olanı, yani Mesihî görmeyen ve Onun ağzından bir ses duymanı için seni seçti.

15 ὅτι ἔση μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
çünkü olacaksin tanık O'na -e bütün insanlara ki gördün ve
[G3754](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#)

ἤκουσας.
duydun
[G0191](#)

| Çünkü Onun şahitliğini yapacaksın. Görüp işittiklerini bütün insanlara duyuracaksın.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἀμαρτίας
ve şimdi neden bekliyorsun kalkıp vaftiz-ol ve yıka -o günahlarını
[G2532](#) [G3568](#) [G5101](#) [G3195](#) [G0450](#) [G0907](#) [G2532](#) [G0628](#) [G3588](#) [G0266](#)

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
senin çağırarak -o adını O'nun
[G4771](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

| Haydi, ne bekliyorsun? Kalk, Onun adını anarak vaftiz ol ve günahlarından arın!"

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ προσευχομένου μου
Oldu -ise bana döndüğümde -e Yeruşalim'e ve dua-ederken benim
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G4336](#) [G1473](#)

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
-de -o tapınakta olmak beni -de kendinden-geçmişlikte
[G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1611](#)

| "Sonra Kudüse döndüm. Mabet alanında dua ederken vecde geldim.

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἔξ
ve görmek O'nu diyen bana Acele-et ve çık -de hızla -den
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4692](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1537](#)

Ἱερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονται σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
Yeruşalim'den çünkü değil kabul-edecekler senin tanıklığını hakkında Benim
[G2419](#) [G1360](#) [G3756](#) [G3858](#) [G4771](#) [G3141](#) [G4012](#) [G1473](#)

| Rabbi gördüm, şöyle diyordu: 'Çabuk ol, Kudüsten hemen ayrıl. Çünkü şahitliğini kabul etmeyecekler.

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἦμην φυλακίζων καὶ δέρων,
ve-ben dedim Rab onlar biliyorlar ki ben idim hapse-atan ve döven
[G2504](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5439](#) [G2532](#) [G1194](#)

κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
boyunca -o havraaları -o iman-edenleri -e Sana
[G2596](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G4771](#)

| "Ben de dedim ki, 'Ya Rab, bu insanlar benim havralara gidip sana iman edenleri yakalayıp dövdüğümü biliyorlar.

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
ve ne-zaman dökülüyordu -o kanı Stefanus'un -o tanığının Senin ve
[G2532](#) [G3753](#) [G1632](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4736](#) [G3588](#) [G3144](#) [G4771](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἦμην ἐφεστῶς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
kendim idim orada-duran ve onaylayan ve koruyan -o giysilerini -o
[G0846](#) [G1510](#) [G2186](#) [G2532](#) [G4909](#) [G2532](#) [G5442](#) [G3588](#) [G2440](#) [G3588](#)

ἀναιρούντων αὐτόν.
öldürenlerin onu
[G0337](#) [G0846](#)

| Üstelik senin şahidin İstefanosun kanı dökülürken ben de oradaydım ve yapılanları onayladım. Onu öldürenlerin kaftanlarına bekçilik ettim.

21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἕξαποστελῶ
ve dedi -e bana Git çünkü ben -e uluslara uzak göndereceğim
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#) [G1821](#)

σε.
seni
[G4771](#)

“Rab bana, ‘Git! Seni uzaklara, diğer halklara göndereceğim dedi.”

22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν
Dinliyorlardı -ise onu kadar bu -o söze ve kaldırdılar -o seslerini
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)

αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ
onların diyerek Kaldır -den -o yeryüzünden -o böylesini değil çünkü
[G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1063](#)

καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
yakışiyordu onun yaşaması
[G2520](#) [G0846](#) [G2198](#)

Kalabalık Pavlusu buraya kadar sessizce dinledi. Fakat bu söz üzerine seslerini yükselttiler. “Bu adamı yok edin! Böylelerinin yaşaması caiz değildir” dediler.

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
bağırırken -hem onların ve atarken -o giysileri ve toz
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
atarken -e -o havaya
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

Bağırmaya devam ediyor, üstlüklerini çıkarıp sallıyor, tozu dumana katıyorlardı.

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσαγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
emretti -o komutan götürülmesini onu -e -o karargâha diyerek
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῶ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως
kamçılarla sorgulanmasını onun için öğrensin yüzünden hangi sebebin böylece
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3779](#)

ἐπεφώνουν αὐτῷ.
bağırıyorlardı ona
[G2019](#) [G0846](#)

Bunun üzerine komutan Pavlusun kışlaya götürülmesini, kırbaçlanarak ifadesinin alınmasını emretti. Çünkü halkın Pavlusa neden böyle bağırıp çağırdığını öğrenmek istiyordu.

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμάσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἐστῶτα
ne-zaman -ise geldiler onu -o kayışlarla dedi -e -o duran
[G5613](#) [G1161](#) [G4385](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2476](#)

ἐκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἕξεστιν
yüzbaşıya -o Paulus Eğer bir-insanı Romalı ve yargılanmamış izinli-mi
[G1543](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1487](#) [G0444](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0178](#) [G1832](#)

ὕμῃν μαστίζειν?
size kamçılama
[G4771](#) [G3147](#)

Pavlusu kırbaçlamak için kollarını bağlamış geriyorlardı ki, Pavlus orada duran yüzbaşıya şöyle dedi: “Mahkemesi yapılmamış bir Roma vatandaşını kırbaçlamanız kanuna uygun mu?”

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,
duyunca -ise -o yüzbaşı yaklaşarak -o komutana haber-verdi diyerek
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G0518](#) [G3004](#)

Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
Ne üzeresin yapmak -o çünkü insan bu Romalı -dır
[G5101](#) [G3195](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4514](#) [G1510](#)

Yüzbaşı bunu duyunca gidip komutana, "Ne yapıyorsun? Bu adam Roma vatandaşıymış" dedi.

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖός εἶ;
yaklaşarak -ise -o komutan dedi ona Söyle bana sen Romalı mısın
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4771](#) [G4514](#) [G1510](#)

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
-o -ise dedi Evet
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3483](#)

Komutan Pavlusun yanına geldi, "Söyle bakayım, sen Roma vatandaşı mısın?" diye sordu. Pavlus da, "Evet" dedi.

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλιάρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν
cevap-verdi -ise -o komutan Ben çok para -o vatandaşlığı
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1473](#) [G4183](#) [G2774](#) [G3588](#) [G4174](#)

ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
bu edindim -o -ise Paulus dedi Ben -ise ve doğdum
[G3778](#) [G2932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1080](#)

Komutan, "Ben bu vatandaşlığı elde etmek için yüklüce bir para ödedim" diye karşılık verdi. Pavlus, "Ben ise doğuştan Roma vatandaşıyım" dedi.

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
hemen öyleyse uzaklaştılar -den ondan -o üzereyken onu sorgulamak ve
[G2112](#) [G3767](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#) [G0426](#) [G2532](#)

ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοῦς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν
-o komutan -ise korktu öğrenince ki Romalı -dır ve ki onu
[G3588](#) [G5506](#) [G1161](#) [G5399](#) [G1921](#) [G3754](#) [G4514](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0846](#)

ἦν δεδεκώς.
idi bağlamış-olan
[G1510](#) [G1210](#)

Onun ifadesini almaya hazırlananlar hemen yanından çekildiler. Komutan da onun Roma vatandaşı olduğunu anlayınca korktu. Çünkü onu bağlatmıştı.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γινῶναι τὸ ἀσφαλές, τὸ τί κατηγορεῖται
-o -ise ertesi-gün isteyerek bilmek -o gerçeği -o ne suçlanıyor
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1014](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G3588](#) [G5101](#) [G2723](#)

ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτὸν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς
tarafından -o Yahudilerin çözdü onu ve emretti toplanmasını -o
[G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G4905](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν
başkâhinlerin ve bütün -o meclisin ve getirerek -o Paulus'u durdurdu
[G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#)

εἰς αὐτοῦς.
-e onların-önüne
[G1519](#) [G0846](#)

Komutan Yahudilerin Pavlusunu tam olarak neyle suçladıklarını bilmek istiyordu. Bu sebeple Pavlusunu hapisten çıkarttı ve başrahiplerle bütün Yüksek Meclisin toplanması için emir verdi. Sonra Pavlusunu getirip meclisin önüne çıkardı.